

# emco Eingangsmattensysteme

Einbau-, Reinigungs- und Pflegehinweise

emco **tapis d'entrée**  
Fiche conseil

emco **entrance matting**  
Important information for the client

emco **entrematten**  
Belangrijke informatie voor de klant

emco **tappeti per ingressi**  
Informazioni importanti per i clienti

emco **alfombra de entrada**  
Información importante para el cliente

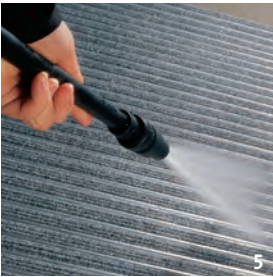
emco **Giriş Paspaları**  
Bina Sahipleri için Önemli Bilgiler

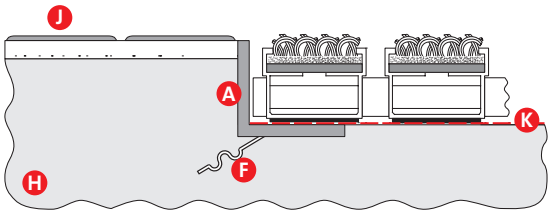
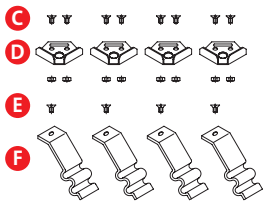
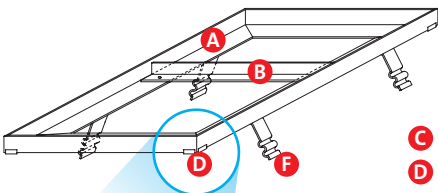
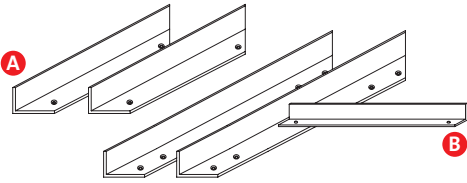
**Systémy vstupních rohoží** emco  
Pokyny pro montáž, čištění a údržbu

emco **грязезащитные системы**  
Инструкции по монтажу, чистке и уходу

**Systemy mat wejściowych** emco  
Wskazówki do montażu, czyszczenia i konserwacji

**EMCO**







# emco Eingangsmatten

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb einer emco Eingangsmatte! Kompromissloses Streben nach Perfektion, ständige Qualitätskontrollen und eine präzise Fertigung garantieren Ihnen ein exklusives Markenprodukt mit langer Haltbarkeit und schöner Optik. Handwerkliches Können und ein gewisses Maß an Erfahrung haben uns zu dem werden lassen, was wir heute sind. Wir wünschen viel Freude und Zufriedenheit mit dem emco Produkt!

## **Wichtiger Pflegehinweis:**

Damit Sie sehr lange etwas von Ihrer emco Eingangsmatte haben, beachten Sie bitte diesen Pflegehinweis: Beim Begehen wird der Schmutz in die Zwischenräume der Mattenstäbe „gebürstet“ **(1)**. Der lose dazwischen liegende Schmutz kann dann mit dem Staubsauger aufgesaugt werden. Das Aufrollen der Matte ermöglicht das einfache Zusammenfegen von hartnäckigem Schmutz **(2)**. Bei Bedarf ist ein Auswischen des Mattenbettes zusätzlich möglich. Bei großen Mattenanlagen, die zugleich recht schwer sind, empfiehlt sich, die Matte erst von einer Seite her bis zur Hälfte aufzurollen und zu reinigen. Danach die andere Seite halb aufrollen und säubern.

## **Einbauanleitung:**

Montage: Der Rahmen muss bündig mit dem Estrich- und dem Bodenbelag abschließen. Mattenaufgabe und Mattenbett: Die Mattenunterlage, meistens Estrich, muss absolut eben sein. Sind im Mattenbett Unregelmäßigkeiten, müssen diese vor dem Einlegen der Matte unbedingt ausgeglichen werden. Unsere Empfehlung: Tragen Sie eine flüssige Spachtelmasse auf.

## Pflege und Reinigung

emco Eingangsmatten sind so konstruiert, dass der meiste Schmutz durch die Zwischenräume auf das Mattenbett fällt. Dennoch ist eine regelmäßige Pflege und Reinigung ratsam, da dies die Reinigungsleistung und Lebensdauer der Matte verlängert. Reinigungsintervall, -werkzeug und -mittel richten sich nach Art und Intensität der Verunreinigung.

### **Leichte Verschmutzung:**

Je nach Beanspruchung sollte die Eingangsmatte mit hoher Saugleistung gereinigt werden. **(3)**

### **Mittlere Verschmutzung:**

Nach dem Absaugen und Aufrollen sollten Matte und Mattenbett mit einem Besen gereinigt werden. **(4)**

### **Starke Verschmutzung:**

Nach einer Staubsauger-Reinigung und Säuberung des Mattenbettes kann die Matte mit einem Hochdruckreiniger (Abstand mind. 30 cm) abgespritzt werden. Die hochgestellte Matte nach kurzer Abtrocknungszeit wieder einlegen. **(5)** Auch ist eine Reinigung mit einer handelsüblichen Flächenreinigungsmaschine möglich (z. B. Duplex).

## Ripsaustausch mit System

Brandflecke durch Zigarettenkippen, Kaugummi oder auch Ölsuren sind besonders im Eingangsbereich nicht immer zu vermeiden. Und: Was millionenfach mit Füßen getreten wird, muss irgendwann erneuert werden. Der Ripsaustausch erhöht die Wirtschaftlichkeit von emco Eingangsmatten um ein Vielfaches. Die gesamte Metallkonstruktion bleibt, nur die Ripsstreifen werden mit System ausgetauscht. Bitte sprechen Sie uns hierzu an!

### Arbeitsablauf:

- Die alten Ripsstreifen per Hand einfach entfernen (6).
- Das Alu-Trägermaterial von Schmutz und Ripsstreifenresten säubern (7).
- Die Ripsstreifen passgenau in das Alu-Trägermaterial einziehen. Eventuell überstehende Ripsstreifen einfach abschneiden (8).

### Ripswechsel durch unseren Service:

Durch eine mobile Ripswechselmaschine steht Ihnen unser Service-Team jederzeit für einen Ripswechsel zur Verfügung (9). Bitte sprechen Sie uns an.

## Beratung, Aufmaß und Verlegung vom Spezialisten

Empfehlenswert: Der emco Beratungs-, Aufmaß- und Verlegeservice. Die Erfahrung aus weit über 500.000 m<sup>2</sup> maßgeschneiderten Eingangsmatten für unterschiedlichste Situationen im Objektbau ließ ein Know-how wachsen, das von vornherein sicheren Erfolg garantiert (10-13).

### Die Vorteile liegen auf der Hand:

- Garantie für ein bestmögliches Ergebnis von Anfang an
- Vermeidung kosten- und zeitaufwändiger Änderungen
- Fachgerechte Lösung individueller Probleme
- Bundesweite, schnelle Erreichbarkeit unserer Servicemitarbeiter
- Genaue Aufmäße auch bei Sonderformen durch Computer-/Laseraufmaßgeräte
- Ripswechsel vor Ort auf Wunsch möglich

## Einbaurahmen und Einbauanweisung (Montage)

- (A) Winkelprofile für Rahmen
- (B) evtl. Winkelprofile als Distanzwinkel zum Stabilisieren des Rahmens
- (C) Senkschrauben M5 x 8 für Ankerbefestigung
- (D) Knotenbleche
- (E) Senkschrauben M5 x 10 mit Muttern M5 für Verschraubung der Knotenbleche mit den Rahmenprofilen
- (F) Anker



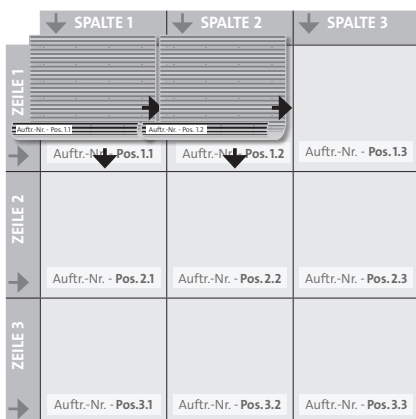
# emco Eingangsmattenservice

Der Rahmen **(A)** muss sowohl bündig mit dem Estrich **(H)** im Mattenbett, als auch mit dem Bodenbelag **(J)** abschließen. Mattenaufgabe und Mattenbett: Die Mattenunterlage **(K)**, meistens Estrich, muss absolut eben sein (DIN 18560). Weist das Mattenbett Unregelmäßigkeiten auf, sind diese vor dem Einlegen der Matte auszugleichen. Wir empfehlen in diesen Fällen, eine flüssige Spachtelmasse aufzutragen. Der Rahmenanker **(F)** wird fest im Estrich einzementiert.

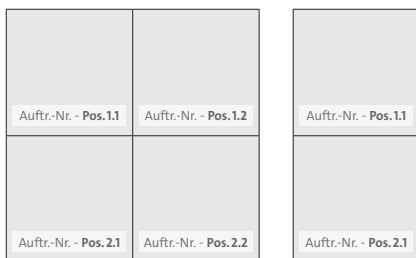
## Positionierung der Mattenteilstücke

Wenn Matten unser maximales Mattengewicht von 45 kg oder aber eine Stabbreite von 3.000 mm überschreiten, werden die Matten in Teilstücken geliefert. Die Anordnung der Teilstücke wird durch die Positionszahlen auf der Mattenrückseite definiert. Sie befinden sich direkt hinter der Auftragsnummer. Sie beschreiben **Zeile** (erste Zahl) und **Spalte** (zweite Zahl) des zu verlegenden Mattenstücks. Position **1.1** bedeutet demnach, dass das Teilstück in die erste Zeile an die erste Position gelegt werden muss. Position **2.3** hingegen hieße, das Mattenstück in der zweiten Zeile an dritter Position zu platzieren.

### Verlegeschema



### Beispiel



### emco Bau- und Klimatechnik GmbH & Co. KG

Postfach 1860

D-49803 Lingen (Ems)

Tel. +49(0)5919140-0

Fax +49(0)5919140-852

bau@emco.de

www.emco-bau.com



## **Dear customer,**

We would like to congratulate you on the purchase of your emco entrance mat. Our uncompromising pursuit of perfection, constant quality controls and the accurate manufacture guarantees you an exclusively branded product with longevity and a pleasant appearance. Technical expertise, a wealth of experience and quality service made us what we are today. We trust that you will experience satisfaction with your emco product.

## **Important cleaning instructions:**

To ensure the longevity of the emco entrance mat please follow the cleaning instructions: By walking over the mat you brush the dirt in the gaps between the profiles **(1)**. Loose dirt can be vacuumed from the gaps and heavier dirt can be removed by sweeping the mat well after rolling up the mat **(2)**. If required, the bottom of the well can be mopped. Larger installations which may be heavy should be rolled up and cleaned from one side first and then from the other side.

## **Fitting instructions:**

The frame has to be level with the screed or the flooring finishes. The matwell base, usually screed, has to be absolutely level. Any undulations must be levelled before the mat is fitted. Our recommendation is to use a self leveling screed.

## Care and cleaning

emco entrance matting is designed so that most of the dirt falls between the gaps onto the matwell base. A regular care and cleaning programme is however recommended to improve the cleaning result and increase the life of the mat. Cleaning intervals and equipment used will depend on the nature and degree of soiling.

### **Slight soiling:**

Depending on the degree, we recommend that the entrance matting be cleaned with a powerful rotary head type vacuum cleaner. **(3)**

### **Medium soiling:**

After vacuuming and rolling up, the matting and matwell base should be swept with a brush. **(4)**

### **Heavy soiling:**

After vacuuming and cleaning the matwell base, the matting can be sprayed with a jet wash. The matting can be refitted after being left to dry for a short time. **(5)**

It is also possible to clean the matting with a standard floor cleaning machine (e.g. Duplex).



# emco entrance matting service

## Replacement system with new rib inserts.

It is not always possible to avoid cigarette burns, chewing gum or oil stains in the entrance area.

Furthermore, with millions of footfalls onto the surface of the mat, it will have to be replaced some day. The replacement rib system significantly increases the cost-effectiveness of emco entrance matting. The aluminium mat chassis remains, only the carpet ribs are changed.

### Procedure:

- Remove the old ribs by hand (6).
- Clean the aluminium mat chassis of any dirt or rib remnants (7).
- A few taps with a rubber mallet accurately positions the rib into its aluminium support. Cut off any ribs that protrude from the profile (8).

### Ribbed carpet replacement by our service personnel:

Equipped with a mobile ribbed carpet replacement machine, our service team is on hand so that your ribbed carpet inserts can be replaced (9). Please contact us for further information.

## Technical advice, surveying/measuring and fitting by specialists

Recommended: the emco technical advice, measuring and fitting service. The experience gained from over 500,000 m<sup>2</sup> of customised entrance matting for a wide range of situations creates a level of know-how that is sure to guarantee success from the outset (10-13).

### The benefits are plain to see:

- Optimum result guaranteed from the outset
- Expensive and time-consuming changes avoided
- Professional solutions to individual problems
- Accurate measuring service is available, even for special shapes, using a laser measuring tool
- On-site ribbed carpet replacement service available on request

## Frames and installation guide

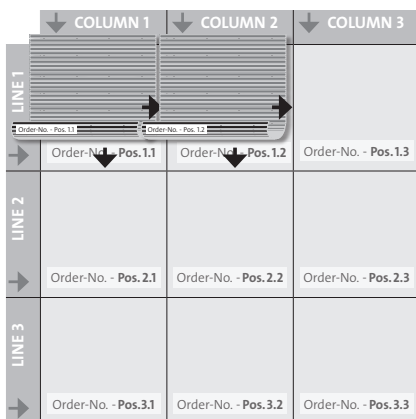
- (A) Angle profiles for frame
- (B) If necessary angle can be used to position and stabilize the frame
- (C) Bolts M5 x 8 for wall anchors
- (D) Corner brackets
- (E) Bolts M5 x 10 with nuts M5 for screwing corner brackets to angle profiles
- (F) Wall anchor

Assembly: the frame **(A)** must be level with screed **(H)** and floor covering **(J)**.  
 Mat insert and mat recess: the mat underlay **(K)**, mainly screed, must be levelled before the mat is installed. We recommend using a liquid self levelling screed. Wallanchors if supplied can be cemented in **(F)**.

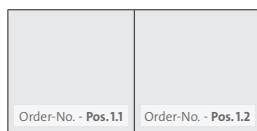
## Positioning the mat sections

Mats that exceed our maximum mat weight of 45 kg or a profile width of 3000 mm are delivered in sections. The way in which the sections are arranged can be determined using the positioning numbers on the reverse side of the mat, which appear directly after the order number. These indicate which **line** (direction of profile)(first number) and **column** (direction of traffic) (second number) the mat piece to be laid applies to. Therefore, position **1.1** means that the piece has to be laid at the first position in the first line. Position **2.3**, on the other hand, would require the mat piece to be laid at the third position in the second line.

### Laying diagram



### Example



### emco UK Ltd

5 Plough Road

Wellington

Telford

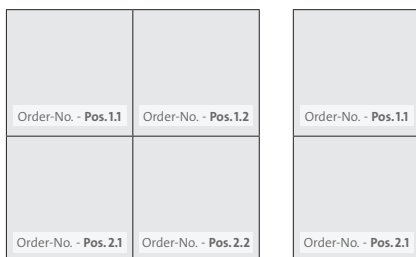
TF1 1ET

Tel. (+44) 01952 256446

Fax (+44) 01952 262940

enquiries@emcouk.co.uk

www.emco-bau.com





# emcotapis d'entrée

## **Cher client,**

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un tapis d'entrée emco. Un service recherche et développement performant, une fabrication rigoureuse et des contrôles qualité systématiques vous apportent la garantie d'un produit exclusif alliant performances techniques et esthétique. Plus de 40 années d'expérience nous ont permis de devenir aujourd'hui le leader européen incontesté. Nous espérons que ce tapis d'entrée emco vous apportera entière satisfaction.

## **Nettoyage et entretien:**

Ces quelques conseils, faciles à mettre en œuvre, vous permettront de prolonger de manière significative l'efficacité et la durée de vie de votre tapis d'entrée emco **(1)**. Le trafic engendre une accumulation des salis-sures entre les profilés, salissures qui peuvent être évacuées à l'aide d'un aspirateur. Montés sur des câbles en acier souple, les tapis d'entrée emco sont enroulables et permettent ainsi d'avoir accès à la fosse et d'ôter les salissures tombées entre les interstices du tapis **(2)**. Pour les grands tapis lourds, nous recommandons de les rouler jusqu'à moitié et de nettoyer la demie fosse ainsi libérée. Répéter l'opération pour la seconde moitié de la fosse.

## **Quelques conseils de mise en œuvre:**

Le cadre doit affleurer à hauteur de la chape et du revêtement de sol. La profondeur de la réservation doit être adaptée à la hauteur du tapis. La pose du tapis doit être effectuée sur un fond de fosse parfaitement plan. Si la surface de fosse présente des irrégularités, elles sont à reprendre avant la mise en place du tapis (utilisation d'un enduit de lissage recommandée).

## Nettoyage et entretien

Les tapis d'entrée emco ont été conçus pour capturer la saleté dans les interstices entre les profilés. Il est cependant recommandé de procéder à un nettoyage et à un entretien régulier; cette précaution accroît la performance du tapis ainsi que sa durée de vie. L'intervalle des opérations de nettoyage, le matériel et les moyens à mettre en œuvre sont fonction du type et de l'importance des salissures auxquelles le tapis est exposé.

### **Faible salissure:**

En fonction de la sollicitation, nettoyer le tapis à l'aide d'un aspirateur puissant. **(3)**

### **Salissure moyenne:**

Après avoir aspiré le tapis, le rouler et netto-yer avec un balais le tapis et la fosse. **(4)**

### **Forte salissure:**

Après le nettoyage à l'aspirateur et le nettoyage de la fosse, le tapis peut être nettoyé au jet à l'aide d'un appareil de nettoyage haute pression. **(5)** Pour cette opération, il est recommandé d'enlever le tapis de la fosse et de le positionner verticalement. Après un court temps de séchage, le tapis peut être remis en place. L'entretien peut également s'effectuer à l'aide d'une machine de nettoyage industriel.

# emco tapis d'entrée recommandations



## Rénovation du tapis par changement de reps

Dans une zone d'entrée, les dégradations de type brûlures de cigarettes, chewing-gum ou traces d'huile sont fréquentes. De plus, l'intensité du trafic oblige à plus ou moins longue échéance à un renouvellement. Notre système de rénovation accroît considérablement la durée de vie des tapis emco. L'ensemble de la construction métallique est conservé, seul le reps est remplacé à neuf.

### Procédure à suivre:

- Enlever à la main les bandes de repsabimées (6).
- Nettoyer ensuite les profilés porteurs en aluminium (éliminer les résidus de reps et les salissures) (7).
- Enlever feuille de protection de la bande adhésive en sous-face de la nouvelle bande de reps et la présenter en bout du profilé support en aluminium. Coller la bande de reps en l'ajustant parfaitement dans le profilé support aluminium. Le cas échéant, couper le reste de bande dépassant du profilé (8).

### Changement par nos soins:

nous pouvons également changer les bandes de reps. Dans ce cas, un retour en usine est nécessaire (9). N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.

## Service assistance emco

Nous vous recommandons de faire appel au Service Assistance emco pour le conseil, la prise de mesure et la pose professionnels de votre tapis d'entrée emco.

Fort d'une expérience de plus de 500.000m<sup>2</sup> de tapis d'entrée sur mesure installés dans des configurations les plus complexes et des styles architecturaux les plus divers, notre savoir faire constitue pour vous une garantie de réussite et ce, dès le départ (10-13).

### Les avantages pour vous:

- Garantie de résultat optimal, dès le départ
- Gain de temps et économies, pas de modifications fastidieuses
- Une solution professionnelle pour répondre à vos besoins spécifiques
- Prises de cotes exactes possibles pour les formes spéciales. Réalisées par un appareil de mesure assisté par ordinateur
- Remplacement des reps sur site possible sur simple demande

## Cadres à encaster pour tapis d'entrée et mise en oeuvre (Montage)

(A) Cadres profiles en L

(B) Eventuellement profilés d'espacement pour stabilisation du cadre lors de l'installation



# emcotapis d'entrée recommandations

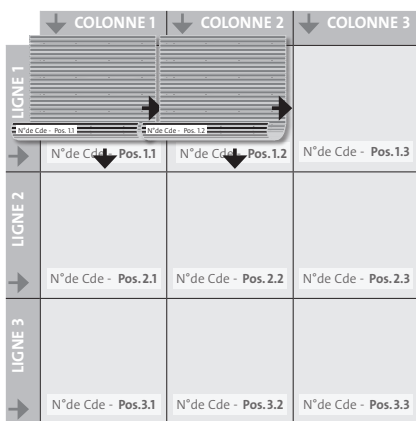
- (C) Vis à tête conique M5 x 8 pour fixation des pattes
- (D) Platines d'angle
- (E) Vis à tête conique M5 x 10 avec écrous pour fixation des platines d'angle au cadre
- (F) Pattes de scellement

Le cadre (A) doit parfaitement affleurer avec la chape (H) du sol fini (J). La surface porteuse du tapis (K), généralement une chape ou un enduit de lissage, doit être absolument plane. Si l'assise du tapis présente des irrégularités, celles-ci doivent être impérativement gommées avant la mise en place du tapis. Nous recommandons l'utilisation d'un enduit de lissage approprié. La patte de scellement (F) sera prise en totalité dans la chape.

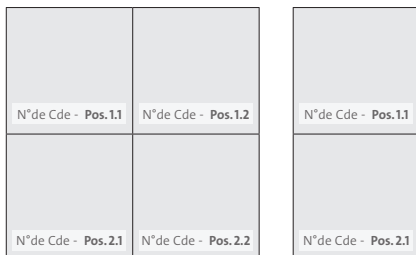
## Positionnement des éléments de tapis

Si les tapis dépassent le poids maximal de 45 kg ou une longueur de baguette de 3 000 mm, les tapis seront livrés en plusieurs éléments. La disposition des éléments est définie par les chiffres de positionnement figurant au verso du tapis. Ils se trouvent immédiatement après le numéro de commande. Ils désignent la **ligne** (premier chiffre) et la **colonne** (second chiffre) de l'élément de tapis à poser. La position **1.1** signifie donc que cet élément de tapis doit être posé sur la première position de la première ligne. La position **2.3** identifie l'élément de tapis qui sera posé en troisième position dans la deuxième ligne.

### Schéma de pose



### Exemple



### emco France SAS

8 Rue des Perrières ZI  
39700 Dampierre/FR  
Tel. (+33)0384801620  
Fax (+33)0384801621  
info@emco.fr  
www.emco.fr



## **Geachte heer, mevrouw,**

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw emco entreemat! Compromisloos streven naar perfectie, constante kwaliteitscontrole en een nauwkeurige productie garanderen u een exclusief product met lange levensduur en fraaie afwerking. Wij wensen u veel plezier en tevredenheid met het gebruik van dit emco product.

## **Belangrijk Onderhoudsadvies:**

Om optimaal van deze emco entreemat gebruik te maken, adviseren wij u om de volgende onderhoudsadviezen op te volgen: Bij het betreden van de mat wordt vuil in de tussenruimten van de profielen opgeslagen **(1)**. Het losse vuil kan dagelijks met een krachtige stofzuiger verwijderd worden, terwijl het hard-nekkige vuil periodiek na oprollen van de mat uit het matbed kan worden opgeveegd **(2)**. Bij grotere matafmetingen is het raadzaam om eerst de mat voor de helft in de ene richting en vervolgens voor de helft in de andere richting op te rollen en te reinigen.

## **Montagehandleiding:**

Montage: Het inbouwraam dient in een vlak met de matput en de vloerafwerking te liggen. Matput dient absoluut vlak te liggen, onregelmatigheden in het matbed dienen te allen tijde uitgevlakt te worden. Wij adviseren u om de bodem van de matput met gietmortel of egaline te egaliseren.

## Onderhoud en reiniging

emco entreematten zijn zo geconstrueerd, dat het meeste vuil door de tussenruimte op het matbed valt. Toch is regelmatig onderhoud en reiniging raadzaam, omdat dit de reinigingskracht en levensduur van de mat verhoogt. Reinigingsfrequentie, -apparaten en schoonmaakmiddelen zijn afhankelijk van de soort en intensiteit van de verontreiniging.

### **Lichte vervuiling:**

Afhankelijk van het gebruik moet de entreemat met een goede stofzuiger gereinigd worden. **(3)**

### **Gemiddelde vervuiling:**

Na het afzuigen en oprollen van de mat kan de matuitsparing gereinigd worden. **(4)**

### **Sterke vervuiling:**

Na een stofzuigerbeurt en het schoonmaken van de ondergrond kan de mat met een hoge drukspuit schoongespoten worden. Na een korte droogtijd kan de mat weer terug geplaatst worden. **(5)** Ook is het mogelijk de mat met een in de handel verkrijgbare schoonmaakmachine te reinigen.



## Vervanging met verwisselbare tapijstroken

Brandvlekken door sigarettenpeuken, vastgekleefde kauwgom of oliesporen zijn ook in de entree niet altijd te vermijden. En: waar miljoenen voeten overheen lopen, moet er een keer vervanging plaats vinden. Het tapijt-vervangingsysteem verhoogt de efficiency van de emco entrematten. De volledige constructie blijft gehandhaafd, slechts de tapijstroken worden verwisseld door nieuwe tapijstroken. Informeer hier-naar.

### Handleiding voor vervanging:

- De oude tapijstroken met de hand verwijderen (6).
- De aluminium draagprofielen van vuil en tapijstroken ontdoen (7).
- De tapijstroken in het aluminium draagprofiel plakken. Eventueel uitstekende tapijstroken afsnijden (8).

### Tapijtervanging door onze service:

Ons serviceteam is altijd beschikbaar om tapijstroken te vervangen met een mobiele tapijtervangingsmachine (9). Bel ons voor advies!

## Advies, inmeten en montageservice

Ter aanbeveling: emco's advies-, inmeten en montageservice. De ervaring met meer dan 500.000 m<sup>2</sup> op maat gemaakte entrematten voor allerlei projecten heeft ons een vakkennis gegeven, waarbij succes verzekerd is (10-13).

### De voordelen liggen voor de hand:

- Van meet af aan garantie voor het beste resultaat
- Voorkomen van kostbare en tijdverspillende veranderingen
- Vakkundige oplossingen voor individuele problemen
- Exacte maatvoering ook bij speciale vormen dankzij computer-/lasermaat voeringsapparatuur
- Vervanging van tapijstroken ter plaatse mogelijk

## Inbouwraam en montagevoorschrift (montage)

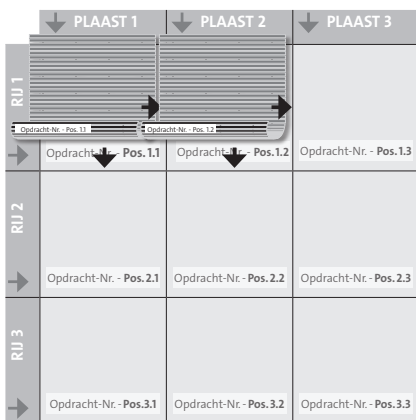
- (A) hoeklijn t.b.v. inbouwraam
- (B) evt. afstandhouder voor de stabiliteit van het inbouwraam
- (C) verzonken schroef M5 x 8 t.b.v. het bevestigingen van inmetzelankers
- (D) hoekverbinding
- (E) schroef M5 x 10 met moer M5 voor bevestiging van de hoekverbindingen op de hoeklijnen
- (F) inmetzelanker

Het inbouwraam (**A**) moet gelijk liggen met de afwerkvloer (**H**) en de vloerbedekking (**J**). Matbed: De onderlaag (**K**), meestal een cementvloer moet absoluut vlak zijn. Zijn er in de ondergrond onregelmatigheden, dan dienen deze voordat de mat wordt gelegd, te worden verwijderd. De inmetselfankers (**F**) worden in de afwerkvloer ingestort.

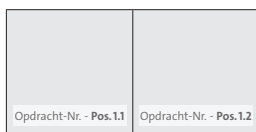
## Positionering van de matdelen

Wanneer matten ons maximumgewicht van 45 kg of een staafbreedte van 3.000 mm overschrijden, worden de matten in delen geleverd. De positionering van de delen wordt door de positienummers op de matdelen voorgeschreven. Dit nummer staat direct achter het opdrachtnummer. Het nummer geeft de rij (staafrichting) (eerste cijfer) en de plaats (kabelrichting) (tweede cijfer) van het te leggen matdeel aan. Positie **1.1** betekent dus dat het matdeel in de eerste rij op de eerste plaats moet worden gelegd. Positie **2.3** daarentegen betekent dat het matdeel in de tweede rij op de derde plaats moet worden geplaatst.

### Legschema



### Voorbeeld

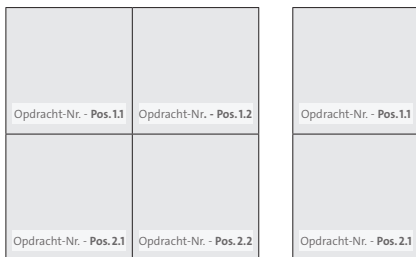


### emco Benelux B.V.

Divisie Bouwtechniek  
 Postbus 66  
 NL-5320 AB Hedel  
 Baronieweg 12 B  
 5321 JW Hedel/NL  
 Tel. (+31)0735998310  
 Fax (+31)0735998319

Voor België/Luxemburg:

Veldrijk 2  
 B-8530 Harelbeke  
 Tel. (+32)056-224978  
 Fax (+32)056-225879  
 bouwtechniek@benelux.emco.de  
 www.emco-bau.com





# emco alfombra de entrada

## **Querida y Querido Cliente:**

Les felicitamos por la adquisición de una alfombra emco! Un desarrollo ambicioso, controles de calidad permanentes y una fabricación minuciosa, son la garantía de un producto de larga vida y una estética adecuada. Técnicos competentes y una suma de experiencias, nos permiten alcanzar un nivel satisfactorio para usted. Les deseamos, que disfruten de los productos emco!

## **Instrucciones importantes para el mantenimiento:**

Es importante conocer la característica de la alfombra emco para optimizar su uso: Al pasar por la alfombra, su perfil cepilla la suciedad de las suelas de los zapatos **(1)**. La suciedad que se acumula entre los perfiles de la alfombra, puede eliminarse fácilmente con la ayuda del aspirador **(2)**. La suciedad más gruesa que se halla en la base, puede recogerse, enrollando la alfombra. Para alfombras de grandes dimensiones y peso, se recomienda enrollar por partes, para limpiar la base.

## **Consejos de puesta en obra y colocación:**

El marco debe fijarse al mismo nivel que el revestimiento del suelo. El foso donde se ubique la alfombra, tendrá una profundidad en concordancia. El foso donde debe colocarse la alfombra, debe estar perfectamente plano. Las irregularidades se arreglan con la ayuda de un mortero de pasta niveladora. La falta de planimetría puede deformar la alfombra.

## Mantenimiento y limpieza

Las alfombras emco son concebidas para que la suciedad, sea drenada en el espacio que queda entre los perfiles portadores. No obstante es recomendable proceder a una limpieza y un mantenimiento frecuente, para prolongar el aspecto original y ciclo de vida de la alfombra. El intervalo de las operaciones de limpieza, el material y los medios están en función del tránsito y la suciedad.

### **Suciedad mínima:**

En función de su importancia podremos determinar la frecuencia de su limpieza con un aspirador potente. **(3)**

### **Suciedad moderada:**

Después de haber aspirado la alfombra, enrollarla y limpiar la alfombra y el foso. **(4)**

### **Suciedad extrema:**

Después de limpiar el foso con un aspirador, la alfombra debe limpiarse con un chorro de agua a presión. En este caso, es recomendable extraer la alfombra y posicionarla verticalmente; Después de un tiempo breve de secado, se repondrá la alfombra en el sitio. **(5)**

# emco alfombra de entrada recomendaciones



## Sistema de rehabilitación por tiras de recambio

Las quemaduras de cigarrillos, un chicle o incluso manchas de aceite no deben excluirse, más aún en una entrada. El tránsito diario propicia que la alfombra deba renovarse. El sistema de tiras de recambio, multiplica la rentabilidad de las alfombras emco. Este sistema permite conservar la base metálica de la alfombra. Por lo que sólo deben cambiarse las tiras.

### Pasos a seguir:

- Arrancar con la mano las tiras desgastadas **(6)**
- Limpiar los perfiles portadores **(7)**
- La tira de recambio puede entonces montarse empezando desde el extremo del perfil portador **(8)**.

### Sustitución de tiras de fibra textil por parte de nuestro Servicio Técnico:

Ponemos a su disposición nuestro Servicio Técnico equipados con una máquina que permite realizar con agilidad la sustitución de las tiras textiles. Por favor póngase en contacto con nosotros para más información.

## Servicio de asistencia emco

Para: aconsejarle, - en la toma de medidas y – ubicación de la alfombra emco. Dada la dilatada trayectoria de haber puesto en servicio más de 500 000 m<sup>2</sup> de alfombras de entrada para proyectos arquitectónicos avanzados. Esta experiencia supone una garantía contrastada. Si se acuerda los especialistas emco Técnica para el Edificio, asumen la responsabilidad de la toma de medidas y la solución de los problemas. **(10-13)**

### Las ventajas son evidentes:

- Garantizar el mejor resultado desde el principio
- Evitar costes y pérdidas de tiempo ante modificaciones que se podrían haber evitado
- Encontrar la solución apropiada a cada situación, de forma individual.
- Medidas exactas también con formatos especiales gracias al uso de equipos de medida por láser/ordenador.
- Posibilidad de cambiar las tiras de textil a pie de obra.

## Marcos para alfombras y indicación para puesta en obra

- (A) Perfil angular
- (B) Eventual perfil para estabilizar el marco, durante su colocación
- (C) Tornillos M5 x 8
- (D) Pletinas de unión
- (E) Tornillos para fijar el marco, a las patas de empotrar
- (F) Patas de anclaje



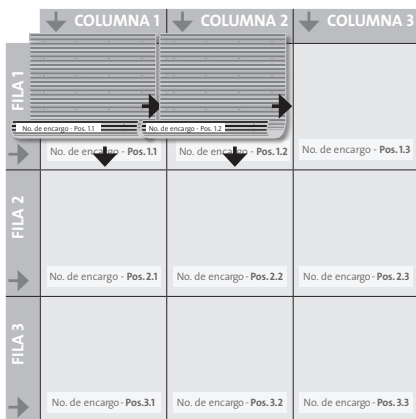
# emco alfombra de entrada recomendaciones

Montaje: el marco (A) debe tener la altura adecuada para quedar al nivel (H) del suelo acabado (J). Superficie del foso de la alfombra: la alfombra (K) debe asentarse en una base completamente llana. Es necesario que la base esté exenta de irregularidades antes de instalar la alfombra. Recomendamos en estos casos la utilización de una pasta niveladora. El marco de anclaje (F) deberá ir sujeto al suelo cementado.

## Posicionamiento de las piezas de la alfombra

Cuando las alfombras superan nuestro peso máximo de 45 kg, o una anchura de tira de 3.000 mm, se suministran en piezas. La disposición de las piezas está marcada en la cara posterior de éstas con los números de posición. Éste número de colocación se encuentra directamente detrás del número de encargo. Los números describen la **fila** (dirección) (primera cifra) y la **columna** (El Cable de dirección) (segunda cifra) a la que corresponde la pieza. Es decir, la posición **1.1** significa que esa pieza debe ser colocada en la primera posición de la primera fila. Por otra parte la posición **2.3** significaría que la pieza corresponde a la tercera posición de la segunda fila.

### Esquema de colocación



### Ejemplo



### emco Spain S.L.U.

Carretera de L'Hospitalet 147-149  
Cityparc Atenas 2º 2ª  
08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)  
Tel. (+34)932411425  
Tel. (+34)902180024  
Fax: (+34)932411426  
info@es.emco.de  
www.emco-bau.com





## **Gentile Cliente,**

Congratulazioni per l'acquisto di un tappeto per ingressi emco! La continua ricerca della perfezione e la precisione della produzione le garantiscono un prodotto di marca di lunga durata e di elevato valore estetico. Le conoscenze artigianali e una consolidata esperienza ci hanno fatto diventare ciò che siamo oggi. Siamo certi che il nostro prodotto la soddisferà appieno!

## **Importanti indicazioni di pulizia:**

Per garantire una lunga durata del tappeto per ingressi, le consigliamo di rispettare le seguenti indicazioni di pulizia: durante il transito lo sporco viene raccolto negli spazi intermedi delle fibre del tappeto **(1)**. Lo sporco che rimane libero fra le fibre può essere rimosso con l'aspirapolvere. Lo sporco più resistente può essere spazzato via semplicemente arrotolando il tappeto, ed è inoltre possibile pulire la base del tappeto **(2)**. Per i tappeti più grandi e più pesanti da maneggiare, si consiglia di arrotolare il tappeto prima da un lato, e quindi pulire. Eseguire la stessa operazione per l'altro lato.

## **Istruzioni di installazione:**

Montaggio: la cornice deve essere a livello con il rivestimento e il pavimento. Rivestimento e base del tappeto: il sottofondo su cui installare il tappeto, di solito pavimento continuo, deve essere assolutamente piano. In caso di irregolarità, è necessario eliminarle prima della posa del tappeto. Il nostro consiglio: applicare dell'autolivellante.

## Cura e pulizia

I tappeti per ingressi emco sono progettati in modo tale che la maggior parte dello sporco cada alla base attraverso gli spazi intermedi. Tuttavia, è necessaria una cura e pulizia regolare, in modo da prolungare le prestazioni di pulizia e la durata del tappeto. L'intervallo, gli strumenti e i mezzi di pulizia dipendono dal tipo e dall'intensità dello sporco.

### **Sporco leggero:**

A seconda delle sollecitazioni, il tappeto per ingressi deve essere pulito con aspirapolvere ad alta potenza. **(3)**

### **Sporco medio:**

Dopo l'aspirazione e l'arrotolamento, il tappeto e la base devono essere puliti con una scopa. **(4)**

### **Sporco intenso:**

Dopo la pulizia con aspirapolvere e la pulizia della base, il tappeto può essere trattato con un'idro-pulitrice ad alta pressione (distanza min. 30 cm). Riposizionare il tappeto dopo un breve tempo di asciugatura. E' inoltre possibile anche effettuare una pulizia con una tradizionale macchina per la pulizia delle superfici. **(5)**



## emco assistenza tappeti per ingressi

### Sostituzione del feltro

Le macchie causate da mozziconi di sigarette, gomma da masticare sono inevitabili, soprattutto all'ingresso. E allora, ciò che viene calpestato per milioni di volte, dovrà prima o poi essere sostituito. La sostituzione del feltro moltiplica l'economicità dei tappeti per ingressi emco. La struttura in alluminio rimane, solo le strisce in feltro vengono sostituite. Interpellateci pure!

#### Lavorazione:

- Rimuovere semplicemente a mano le vecchie strisce di feltro. **(6)**
- Ripulire la struttura in alluminio dallo sporco e dai resti delle strisce. **(7)**
- Incollare le strisce di feltro precisamente sulla struttura. Tagliare via gli eventuali tratti di strisce che fuoriescono. **(8)**

Sostituzione delle strisce di feltro da parte del nostro personale di servizio: Dotato di un dispositivo mobile appositamente studiato, il nostro team di assistenza è disponibile per la sostituzione delle strisce di feltro **(9)**. Vi invitiamo a contattarci per ulteriori informazioni.

### Consulenza, misurazione e posa in opera eseguite da specialisti

Consigliato: il servizio emco di consulenza, misurazione e posa in opera. L'esperienza derivante da oltre 500.000 metri quadri di tappeti per ingresso su misura per le situazioni più diverse, ha creato un crescente know-how che garantisce anticipatamente un sicuro successo. **(10-13)**

I vantaggi sono chiari:

- garanzia di un risultato ottimale fin dall'inizio
- risparmio di costose e dispendiose modifiche
- soluzione professionale ai problemi individuali
- rapida raggiungibilità dei nostri dipendenti per l'assistenza in tutto il territorio
- Computo metrico preciso anche con forme particolari grazie a software di misura e misuratori laser
- A richiesta, possibile sostituzione del feltro in loco

### Cornice per tappeti e istruzioni di installazione

- (A)** cornice
- (B)** eventualmente utilizzare un profilo distanziatore durante la posa della cornice
- (C)** viti M5 x 8 per il fissaggio degli ancoraggi a pavimento
- (D)** raccordi d'angolo
- (E)** viti M5 x 10 con dadi M5 per l'avvitamento delle staffe d'angolo alla cornice
- (F)** ancoraggio a pavimento

# emco assistenza tappeti per ingressi



La cornice **(A)** dev'essere a livello con il pavimento **(H)** nella base del tappeto, nonché con il rivestimento del pavimento **(J)**. Rivestimento e base del tappeto: Il sottofondo **(K)**, di solito pavimento continuo, dev'essere assolutamente piano. In presenza di irregolarità, è necessario eliminarle prima della posa del tappeto. In questi casi consiglia di applicare uno autolivellante. L'ancoraggio della cornice **(F)** viene saldamente cementato nel pavimento.

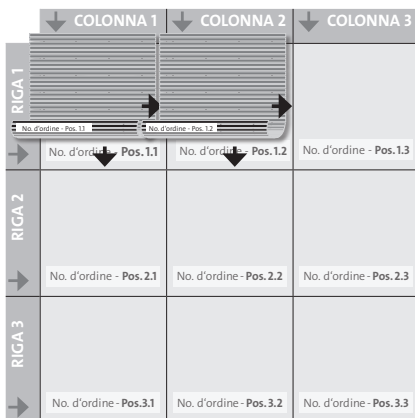
## Disposizione delle diverse parti del tappeto

Se i tappeti presentano un peso superiore ai 45 kg o una larghezza del profilo che supera i 3.000 mm, verranno forniti suddivisi in diverse parti. In quale posizione devono essere posate le diverse parti viene indicato dai numeri che si trovano sul lato inferiore del tappeto. Tali numeri si trovano dopo il numero d'ordine. La prima cifra indica la **riga** (direzione profilo) e la seconda la posizione **colonna** (direzione traffico) dove porre la parte del tappeto fornita. Il numero di posizione **1.1** significa, per esempio, che questa parte di tappeto deve essere messa nella prima posizione della prima fila. **2.3** significa, invece, che la parte del tappeto viene messa nella terza posizione della seconda fila.

### Andrea Gioco

Via A. Cardazzo 56/a  
IT-33070 Budoia (PN)  
Tel. (+39)3404935164  
Fax (+39)04341820120  
info@it.emco.de  
www.emco-bau.com

### Schema di posa



### Esempio





# emco Giriş Paspasları

## Sayın Müşterimiz

Bir emco Giriş Paspası aldığınız için sizi kutlarız! Mükemmellik hedefinden ödün verilmemesi, düzenli kalite kontrolleri ve özenli bir üretim sayesinde uzun ömürlü ve güzel görünümlü, seçkin ve marka bir ürünü seçtiniz. Teknik yetkinliğimiz ve sahip olduğumuz engin deneyimle bugün geldiğimiz yere gelmeyi başardık. Bu emco ürününden memnun kalmanızı ve uzun süre istifade etmenizi dileriz!

## Önemli Bakım Bilgisi:

emco Giriş Paspasının uzun ömürlü olması için lütfen bakımla ilgili şu bilgiyi dikkate alınız: Paspasın üzerinde yürürken, ayaklardaki kirler paspas çubuklarının arasındaki boşluklara “fırçalanır” (1). Bu çubukların arasındaki kir parçacıkları, bir elektrikli süpürge ile toplanabilir. Paspasın dürülerek kaldırılması suretiyle ise, inatçı kirlerin paspas yatağından fırça ile süpürülerek alınması mümkün olmaktadır (2). Gerekirse paspas yatağı ayrıca ıslak bezle silinebilir. Hem büyük, hem de ağır olan paspas modellerinde, paspasın önce bir tarafından yarıya kadar dürülmesi ve altının temizlenmesi tavsiye edilir. Daha sonra diğer tarafından aynı işlem tekrarlanabilir.

## Montaj Talimatları:

Montaj: Çerçeve, şap ve yer döşemesi kenarına bitişik olmalıdır.

Paspas altı ve paspas yatağı: Çoğunlukla şap yüzeyi olan paspasın altı, tamamen düz olmalıdır. Paspas yatağında pürüzlükler varsa, bunların paspas yerleştirilmeden önce mutlaka giderilmesi gerekir.

Tavsiyemiz: Sıvı bir dolgu macunu tatbik ediniz.

## Bakım ve Temizlik

emco Giriş Paspasları, çoğu kirin aralıklardan paspas yatağına düşecek şekilde tasarlanmıştır. Yine de paspasın temizlik performansını ve kullanım ömrünü uzatmak için düzenli olarak bakım ve temizlik yapılması gerekmektedir. Temizlik aralıkları, kullanılacak gereçler, yardımcı maddeler ve kirlenmenin yoğunluğuna bağlı olarak değişir.

## Hafif Kirlenmeler:

Kirlenmeye bağlı olarak giriş paspası yüksek vakum gücü olan bir süpürge makinesi ile süpürülmelidir. (3)

## Orta Kirlenmeler:

Paspas vakumlandıktan ve dürüldükten sonra paspas ve paspas yatağı bir fırça ile temizlenmelidir. (4)

## Yoğun Kirlenmeler:

Elektrikli süpürge ile vakum işleminden ve paspas yatağı temizlendikten sonra, paspas yüksek basınçlı bir su püskürtme makinesi ile (en az 30 cm uzaklıktan) yıkanabilir. Dik olarak kurumaya bırakılan paspası kısa süre sonra yeniden yerine seriniz. (5) Paspasın piyasadan temin edilebilen bir yüzey temizleme makinesi ile (örn. Duplex) temizlenmesi de mümkündür.

## Sistemli Rip Halı Şeridi Değişimi

Sigara izmaritleri sonucu meydana gelen yanık izleri, yapışan sakızlar ve de yağ izleri giriş alanlarında her zaman önlenemeyebilir. Ayrıca: milyonlarca kez ayaklar altına alınan bir şey bir gün yenilenmek ister. Rip halı şeritlerinin değiştirilmesi ile emco Giriş Paspalarının ekonomikliği önemli ölçüde artar. Tüm metal konstrüksiyon kalır, sadece rip halı şeritleri sistemli bir şekilde yenilenir. Lütfen bizimle irtibata geçiniz!

### Uygulama Süreci:

- Eski rip halı şeritlerini kolayca elle çıkarın. (6)
- Alüminyum taşıyıcıları kir ve rip halı kalıntılarından arındırın. (7)
- Yeni rip halı şeritlerini alüminyum taşıyıcılarına geçirin. Olasılıkla dışarıya sarkan uçları kesin. (8)

### Rip Halı Şeritlerinin Servisimiz Tarafından Değiştirilmesi:

Seyyar bir rip halı şeridi değiştirme makinesi ile servis ekibimiz rip halı şeridi değişimi için daima hizmetinizdedir (9). Lütfen bizimle irtibata geçiniz.

## Uzmandan Danışmanlık, Ölçü Alma ve Döşeme Hizmeti

Tavsiyemiz: emco Danışmanlık, Ölçü Alma ve Döşeme Servisi Çok farklı projeler ve uygulama alanları için temin ettiğimiz 500.000 m<sup>2</sup>'yi aşkın özel üretim giriş paspasından edindiğimiz deneyimle, başarılı uygulama garanti edebilecek bir birikime sahibiz. (10-13)

### Avantajlar Besbelli:

- En başından itibaren en iyi sonucu almanın garantisi
- Maliyet ve zaman gerektiren değişikliklerin önlenmesi
- Bireysel sorunların uzmanca çözümü
- Servis elemanlarımızın ülke çapında, hızlıca hazır olması
- Bilgisayar/lazer destekli ölçüm cihazları sayesinde özel biçimlerde de kesin ölçü alımı
- İstek üzerine rip halı şeritleri yerinde değiştirilebilir

## Montaj Çerçevesi ve Montaj Talimatları

- (A) Çerçeveler için köşeli profiller
- (B) Opsiyon olarak çerçevenin sağlamlaştırılması için ayırıcı köşeli profiller
- (C) Ankraj için M5 x 8 havşa başlı civatalar
- (D) Birleştirme sacları
- (E) Birleştirme saclarının çerçeve profillerine vidalanması için M5 x 10 havşa başlı civatalar ve somunlar
- (F) Ankrajlar



# emco Giriş Paspasları

Çerçeve (A) hem paspas yatağındaki şap yüzeyine (H), hem de yer kaplamasına (J) ayrıklık oluşmadan bitişmelidir. Paspas altı ve paspas yatağı: Paspas altı (K), çoğunlukla şap yüzeyi, tamamen düz olmalıdır (DIN 18560'e göre). Paspas yatağında pürüzlükler varsa, bunların paspas konulmadan önce düzeltilmesi gereklidir. Bu durumlarda sıvı dolgu maddesi kullanılması tavsiye edilir. Çerçeve ankrajı (F) sabit olarak şapa gömülür.

## Paspas Parçalarının Yerlerine Konması

Paspasların, maksimum paspas ağırlığımız olan 45 kg'ı ya da maksimum çubuk uzunluğu olan 3.000 mm'yi geçmesi durumunda, paspaslar parçalar halinde teslim edilir. Paspas parçalarının dizilişi, paspas arkasındaki konum numaralarıyla belirtilir. Bunlar hemen sipariş numarasından sonra yazılır. Bunlar döşenecek olan paspas parçasının döşeneceği **satırı** (birinci rakam) ve **sütununu** (ikinci rakam) belirtir. Buna göre **1.1** konumu, parçanın birinci satırda birinci sıraya yerleştirilmesi gerektiği anlamındadır. Konum **2.3** ise, parçanın ikinci satırda 3 sıraya yerleştirileceğini ifade eder.

### Döşeme şeması

	SÜTUN 1	SÜTUN 2	SÜTUN 3
SATIR 1	Sipariş No: - Kon. No: 1.1	Sipariş No: - Kon. No: 1.2	
SATIR 2	Sipariş No: - Kon. No: 2.1	Sipariş No: - Kon. No: 2.2	Sipariş No: - Kon. No: 2.3
SATIR 3	Sipariş No: - Kon. No: 3.1	Sipariş No: - Kon. No: 3.2	Sipariş No: - Kon. No: 3.3

### Örnek

Sipariş No: - Kon. No: 1.1	Sipariş No: - Kon. No: 1.2
----------------------------	----------------------------

Sipariş No: - Kon. No: 1.1	Sipariş No: - Kon. No: 1.2	Sipariş No: - Kon. No: 1.1
Sipariş No: - Kon. No: 2.1	Sipariş No: - Kon. No: 2.2	Sipariş No: - Kon. No: 2.1

### emco Yapı Sistemleri San ve Tic. Ltd. Şti.

Yiğitler Mah. Otosansit  
Sanayi Sitesi 1.

Blok No: 161-169

16290 Bursa -Türkiye

Tel: +90 224 342 43 05

Faks: +90 224 342 43 06

h.koru@emco.de

www.emco-bau.com

# Systemy mat wejściowych emco



## Szanowni Klienci,

gratulujemy Państwu zakupu maty wejściowej emco! Nasze bezkompromisowe dążenie do perfekcji, ciągłe kontrole jakości i precyzyjne wykonanie gwarantują Państwu ekskluzywny, markowy produkt o dużej trwałości i pięknym wyglądzie. Nasze umiejętności rzemieślnicze i duże doświadczenie umożliwiły nam osiągnięcie obecnego poziomu. Życzymy Państwu wiele radości i zadowolenia z produktu emco!

## Ważna wskazówka do konserwacji:

aby mata wejściowa emco mogła Państwu bardzo długo służyć, proszę przestrzegać tej wskazówki w zakresie konserwacji: podczas chodzenia brud zostaje „wyszczotkowany“ do przestrzeni pomiędzy profilami maty (1). Następnie znajdujący się tam brud można usunąć odkurzaczem. Zwiniecie maty umożliwia proste usunięcie szczotką uporczywego brudu (2). W razie potrzeby matę można dodatkowo umyć. W przypadku mat o dużej powierzchni, które są bardzo ciężkie, zaleca się zwinąć matę od jednej strony do połowy i wyczyścić ją. Potem należy zwinąć do połowy drugą stronę i również ją wyczyścić.

## Instrukcja montażu:

rama musi znajdować się w jednej płaszczyźnie z podłożem z jastrychu i wykładziną podłogową. Wkład maty i podłoże wycieraczki: podłoże maty, najczęściej jastrych, musi być bezwzględnie powierzchnią płaską. W przypadku, gdy w podłożu wycieraczki występują jakieś nierówności, przed ułożeniem maty muszą one zostać bezwzględnie wyrównane. Nasze zalecenie: proszę nanieść płynną szpachlówkę.

## Konserwacja i czyszczenie

Maty wejściowe emco są tak skonstruowane, że większość brudu wpada przez przestrzenie pomiędzy profilami na podłoże wycieraczki. Jednakże wskazane są regularne zabiegi konserwacyjne i czyszczenie, ponieważ przedłuża to skuteczność czyszczenia i okres użytkowania maty. Odstępy pomiędzy czyszczeniem, potrzebne narzędzia i środki czyszczące zależą od rodzaju i intensywności zabrudzenia.

### Lekkie zabrudzenie:

zależnie od obciążenia matę należy czyścić urządzeniem o wysokiej wydajności ssącej. (3)

### Średnie zabrudzenie:

po odkurzeniu i zwinieciu należy wyczyścić szczotką matę i podłoże maty. (4)

### Silne zabrudzenie:

po odkurzeniu i wyczyszczeniu podłoża maty można umyć matę za pomocą wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego (w odległości min. 30 cm). Po krótkim czasie schnięcia podniesionej do góry maty można z powrotem położyć ją na miejsce. (5) Możliwe jest także czyszczenie za pomocą dostępnej w handlu maszyny do czyszczenia powierzchniowego (np. Duplex).



# Serwis systemów mat wejściowych emco

## Systemowa wymiana rypsu

Nie zawsze da się uniknąć w strefie wejścia wypalonych dziur wskutek rzuconych papierosów, gumy do żucia lub także tłustych plam. I: To po czym przeszło miliony butów trzeba kiedyś wymienić. Wymiana rypsu zwiększa kilkakrotnie opłacalność stosowania mat wejściowych emco. Cała konstrukcja metalowa pozostaje na miejscu, wymieniane są tylko paski rypsu. W takim przypadku prosimy o kontakt z emco!

### Przebieg pracy:

- Stare paski rypsu należy po prostu ręcznie usunąć (6).
- Wyczyścić z brudu i pozostałości rypsu nośną ramę aluminiową (7).
- Wsunąć dokładnie paski rypsu w nośną ramę aluminiową. Ewentualnie wystające paski rypsu po prostu dociąć (8).

### Wymiana rypsu przez nasz serwis:

W każdej chwili do Państwa dyspozycji pozostaje nasz zespół serwisowy dysponujący mobilną maszyną do wymiany rypsu (9). Proszę do nas napisać!

## Doradztwo, pomiary i układanie przez specjalistów

Godna polecenia: Obsługa Klienta firmy emco w zakresie doradztwa, pomiarów i układania. Doświadczenia z ułożonymi ponad 500.000 m<sup>2</sup> przyciętych na miarę mat wejściowych do najróżniejszych sytuacji w konstrukcji obiektów pozwoliło nam zdobyć takie know-how, które gwarantuje od początku pewny sukces (10-13).

### Zalety widać jak na dłoni:

- Gwarancja najlepszego możliwego wyniku od początku
- Unikanie zmian wymagających dodatkowych kosztów i nakładów czasu
- Fachowe rozwiązania indywidualnych problemów
- Ogólnokrajowa szybka dostępność naszych pracowników serwisu
- Dokładne pomiary także w przypadku specjalnych kształtów wykonane przez urządzenia pomiarowe komputerowo-laserowe
- Na życzenie możliwa wymiana rypsu na miejscu

## Rama montażowa i instrukcja montażu (montaż)

- (A) Kątowniki ramy
- (B) ew. Kątowniki jako elementy dystansowe do stabilizacji ramy
- (C) Wkręty z łbem stożkowym płaskim M5 x 8 do zamocowania kotwy
- (D) Węzłówka
- (E) Wkręty z łbem stożkowym płaskim M5 x 10 z nakrętkami M5 do skręcenia węzłówki z profilami ramy
- (F) Kotwy

# Serwis systemów mat wejściowych emco

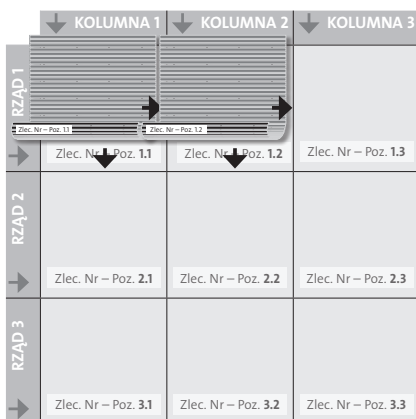


Rama (A) musi znajdować się zarówno w jednej płaszczyźnie z jastrychem (H) w podłożu maty, jak również z wykładziną podłogową (J). Wkład maty i podłoże wycieraczki: Podłoże maty (K), najczęściej jastrych, musi być bezwzględnie poziome (DIN 18560). Jeżeli podłoże maty ma nierówności, przed ułożeniem maty należy je wyrównać. W tych przypadkach zalecamy nanieść płynną szpachlówkę. Kotwy ramy (F) są mocowane na stałe w jastrychu.

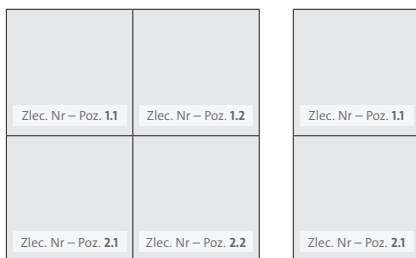
## Położenie części maty

Jeżeli maty przekraczają nasz maksymalny ciężar wynoszący 45 kg lub szerokość drążków 3.000 mm, dostarczamy maty w częściach. Układ części jest zdefiniowany za pomocą numerów określających pozycję na odwrotnej stronie maty. Znajdują się one bezpośrednio za numerem zlecenia. Opisują one **linię** (pierwsza liczba) i **kolumnę** (druga liczba) układanej części maty. Zgodnie z tym pozycja **1.1** oznacza, że ta część musi być ułożona w pierwszej linii i na pierwszym miejscu. Z kolei pozycja **2.3** oznacza, że tę część maty należy ułożyć w drugiej linii na trzecim miejscu.

### Schemat ułożenia



### Przykład



### emco Polska Sp.z.o.o.

Ul. Makowskiego 1  
02-784 Warszawa / PL  
Tel./Fax (+48) 22 818 82 36  
info@pl.emco.de  
www.emco-bau.com



# Systémy vstupních rohoží emco

## **Vážený zákazníku,**

gratuluje Vám k zakoupení vstupní rohože emco. Do rukou se vám dostává značkový výrobek, jež je výsledkem našeho neutuchajícího úsilí o technickou dokonalost, trvanlivost a exkluzivní vzhled. Současná úroveň výrobků emco vyplývá z našich dlouholetých zkušeností a odborných znalostí. Při používání výrobků emco vám přejeme hodně radosti a spokojenosti.

## **Důležité pokyny k čištění:**

Aby Vaše rohožka emco vydržela co nejdéle, řiďte se prosím následujícími instrukcemi: Chůzí přes rohožku dochází k zachycování špíny a jejímu propadávání mezi její profily **(1)**. Volná špína v mezerách se dá vysát a tu odolnější snadno smetete po srolování rohožky **(2)**. Dle potřeby můžete stavební lůžko rohožky vytírat. U rohoží o větší hmotnosti se doporučuje vždy odrolovat polovinu a čistit po částech.

## **Montážní pokyny:**

Montážní rám musí být v rovině se stěrkou a okolní podlahovou krytinou. Dno stavebního lůžka, nejčastěji stěrka musí být v maximální rovině. Všechny nerovnosti musí být z podkladu odstraněny před pokládkou rohože. Doporučujeme použít samonivelační stěrku.

## Údržba a čištění

Vstupní rohož emco je navržena tak, aby nejvíc nečistot propadlo mezerami do stavebního lůžka rohožky. Přesto je vhodné o rohožku pravidelně pečovat a čistit ji, výsledky čištění jsou pak trvalejší a rohožka déle vydrží. Frekvence čištění, používané nástroje a prostředky pak záleží na druhu a intenzitě znečištění.

### **Lehké znečištění:**

Podle potřeby stačí rohožku pravidelně luxovat výkonným vysavačem. **(3)**

### **Střední znečištění:**

Po vysátí a srolování je vhodné rohožku a její stavební lůžko vyčistit ručním smetákem. **(4)**

### **Silné znečištění:**

Po vysátí a vyčištění lůžka lze rohožku omýt vysokotlakou myčkou WAP ze vzdálenosti min. 30 cm. Rohožku nechte krátce oschnout a pak se může vrátit na své místo. **(5)** Rohožka se dá umýt i klasickými přístroji na čištění podlah (např. Duplex).

## Výměna čistících vložek

Poměrně často se můžeme u čistících rohoží setkat s místy propálenými od cigaret, se zbytky žvýkaček, či mastnými skvrnami. Nehledě na to, že vložky, po nichž šlapaly milióny nohou, bude nakonec stejně potřeba vyměnit. Výměna čistících vložek mnohonásobně zvyšuje ekonomickou efektivnost rohožek emco. Hliníková nosná konstrukce rohožky zůstává, vyměňují se pouze vložky. Rádi Vám s výměnou poradíme.

### Postup:

- Ručně odstraňte staré vložky (6).
- Z hliníkové konstrukce odstraňte špínu a zbytky čistících vložek (7).
- Nová vložky pečlivě navlékněte do konstrukce. Přechýlující konce uřízněte (8).

### Výměna čistících vložek naším servisním oddělením:

Náš servisní tým je Vám kdykoli k dispozici s mobilním zařízením na výměnu vložek (9). Neváhejte se na nás obrátit.

## Odborné rady týkající se zaměřování a pokládky

Doporučujeme: servisní tým emco pro zaměření a pokládku. Zkušenosti získané na 500,000 m<sup>2</sup> vstupních rohoží vyrobených na míru pro různé účely vytvářejí ideální předpoklady a potřebnou úroveň know-how pro zaručený úspěch. (10-13).

Hlavní výhody servisu emco:

- záruka zdárného výsledku
- vyhnete se nákladným a časově náročným opravám
- profesionální řešení
- bezchybná zaměřovací služba, která zaměří i speciální tvary pomocí laserového zaměřovacího přístroje
- na vyžádání provedeme výměnu čistících textilních vložek přímo na místě

## Montážní rámy a průvodce montáží

- (A) pravoúhlá ramena rámu
- (B) pro rozměrovou stabilizaci rámu lze použít vzpěru
- (C) šrouby M5 x 8 for připojení kotev
- (D) rohové spojky
- (E) šrouby M5 x 10 s maticemi M5 pro sešroubování rohových spojek s rameny rámu
- (F) kotva (pracna)



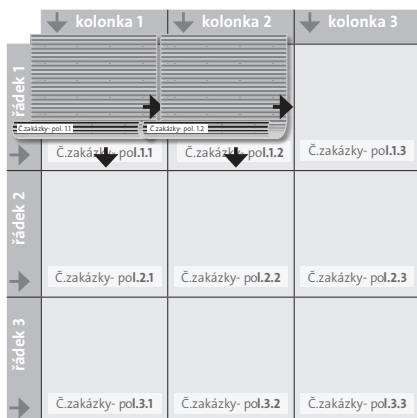
# Servis vstupních rohoží emco

Postup při montáži: Spodní strana rámu (**A**) musí lícovat se stěrkou (**H**) ve stavebním lůžku a zároveň být v rovině s okolními podlahovými krytinami (**J**). Osazení a zapuštění rohože: podklad pod rohoží (**K**), nejčastěji stěrka, musí být před pokládkou rohože v rovině. Doporučujeme použít samonivelační stěrku. Pracny (v případě že jsou součástí dodávky, se zabetonují do podkladu. (**F**)

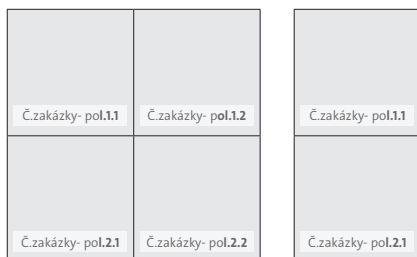
## Sestavení rohože z více kusů

Rohože, jejichž hmotnost je větší než 45 kg nebo délka profilů delší než 3 metry jsou dodávány rozložené na kusy. Označení jednotlivých dílů s uvedením je umístění ve skládačce naleznete na spodní straně rohože, kde číslo pozice následuje ihned za číslem zakázky. To určuje, ve které řadě (směr hliníkových profilů) (1. číslo) a v kterém sloupci (směr chůze) (2. číslo) bude příslušný díl umístěn. Například pozice 1.1. znamená, že zkoumaný díl bude umístěn na prvním místě v první řadě. Oproti tomu pozice 2.3. představuje díl, jež se nachází na třetím místě ve druhé řadě.

### Schéma pokládky



### Příklad



**Novus Česko s.r.o.**  
Raspenava 191  
Česká republika  
Tel. 00420 360 750  
Fax. 00420 360 399  
rohozky@novus.cz  
www.emco-bau.com

# emco грязезащитные системы.



## **Уважаемый клиент!**

Поздравляем Вас с приобретением грязезащиты emco! Стремление к перфекционизму, постоянный контроль качества и точность в изготовлении изделий являются гарантией эксклюзивного брендового продукта с длительным сроком службы и красивым внешнем видом. Наши умения и опыт позволили стать нам тем, кем мы сегодня являемся. Мы надеемся, что Вы останетесь довольны грязезащитой emco, и она доставит Вам много радости!

## **Важные инструкции по уходу.**

Чтобы грязезащита emco служила Вам долго, просим соблюдать следующие рекомендации: при движении по покрытию грязь падает в проемы между профилями (1). Оставшуюся на покрытии грязь можно убрать пылесосом. Скрутив покрытие в рулон, Вы можете вымести приямок (2). При необходимости приямок можно дополнительно промыть. Если покрытие тяжелое и имеет большую площадь, рекомендуется скрутить покрытие в рулон до середины сначала с одной стороны и почистить половину приямка, а затем скрутить покрытие с другой стороны и почистить вторую половину приямка.

## **Инструкция по укладке.**

Монтаж: рама должна быть на одном уровне с полом. Основание и приямок: основание, в основном бетон, должно быть абсолютно ровным. Все неровности в приямке следует обязательно устранить перед укладкой покрытия. Для этой цели рекомендуем использовать жидкую шпаклевку.

## **Уход и чистка.**

Грязезащитные покрытия emco имеют открытую конструкцию, поэтому большая часть грязи попадает в приямок через проемы между профилями. Но это не отменяет регулярной чистки покрытий, способствующей более длительному и эффективному сроку службы. Интервалы между чистками, тип чистящего оборудования и чистящих средств зависят от вида и степени загрязнения.

### **Легкое загрязнение.**

Чистка промышленным пылесосом (3).

### **Среднее загрязнение.**

После чистки пылесосом покрытие скручивается в рулон. Нижняя сторона покрытия и приямок вычищаются щеткой (4).

### **Сильное загрязнение.**

После чистки покрытия пылесосом и уборки приямка покрытие можно промыть водой под напором (на расстоянии минимум 30 см). Покрытие моется в вертикальном положении и после просушки кладется снова в приямок (5). Покрытия можно также чистить уборочными машинками (например, Duplex).



## emco сервисное обслуживание.

### Замена ворсовых вставок.

Входные зоны, к сожалению, невозможно уберечь от прожогов сигаретами, жевательной резинки или масляных пятен. К тому же материал, по которому прошли миллионы ног, придется рано или поздно заменить. Возможность менять ворсовые вставки увеличивает экономичность грязезащиты emco во много раз. Металлоконструкция остается, меняется только ворс. Просим обращаться к нам!

#### Порядок замены:

- старые ворсовые вставки вынимаются вручную (6);
- алюминиевые профили очищаются от грязи и остатков ворса (7);
- новые ворсовые полосы вставляются в профили. Излишки ворса просто отрезаются (8).

#### Замена ворса нашей сервисной службой:

наш персонал поменяет ворс в любое время с помощью специальной машинки для замены ворсовых вставок (9). Просим запрашивать данную услугу.

### Консультации, замеры и укладка сервисным персоналом.

#### Рекомендуем:

консультационную и сервисную службы emco. Опыт поставки более 500.000 м<sup>2</sup> грязезащитных покрытий по индивидуальным размерам для самых разных ситуаций на стройплощадках сложился в «ноу-хау» и является гарантией нашего успеха (10-13).

#### Неоспоримые преимущества.

- Гарантированный положительный результат.
- Отсутствие затратных изменений.
- Профессиональное решение индивидуальных проблем.
- Быстрое обслуживание по всей Германии.
- Точность замеров любых геометрических форм с помощью компьютерного/лазерного оборудования.
- Замена ворсовых вставок по запросу.

### Монтажная рама и инструкция по монтажу.

- (A) Угловые профили для рамы.
- (B) При необходимости - угловые профили в качестве распорных уголков для стабилизации рамы.
- (C) Потайные винты M5 x 8 для анкерного крепления.
- (D) Фасонки жесткости.
- (E) Потайные винты M5 x 10 с гайками M5 для крепления фасонки жесткости к профилям рамы.
- (F) Анкера.

# emco сервисное обслуживание.

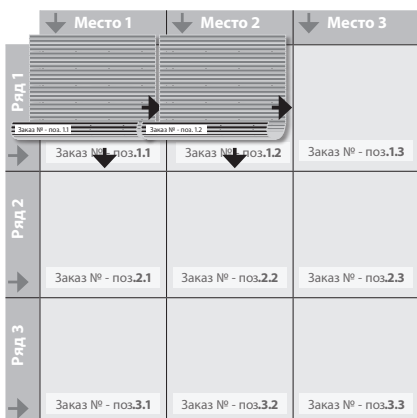


Рама (**A**) должна быть на одном уровне с бетонным основанием (**H**) приямка и с напольным покрытием (**J**). Приямок: основание для покрытия (**K**), обычно бетон, должно быть абсолютно ровным (DIN 18560). Перед укладкой покрытия в приямок все неровности основания должны быть устранены. Для устранения неровностей мы рекомендуем использовать жидкую шпаклевку. Крепежные анкера (**F**) бетонируются.

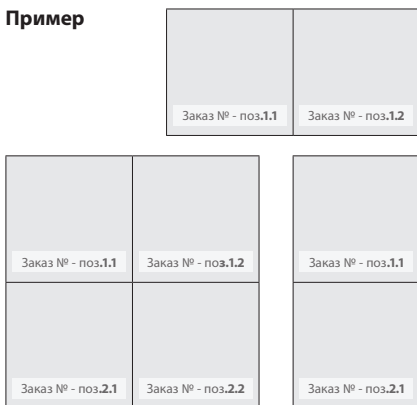
## Укладка составных покрытий.

Если покрытия превышают максимально допустимый вес 45 кг, или длина профиля превышает 3.000 мм, покрытия поставляются в виде модульной конструкции. Все отдельные модули нумеруются с обратной стороны покрытия. Монтажная позиция указывается сразу за номером заказа. Позиция состоит из номера ряда (первая цифра) и места по вертикали (вторая цифра). Позиция 1.1 означает, что модуль необходимо положить в первом ряду на первом месте. Позиция 2.3 означает, что модуль укладывается во втором ряду на третьем месте.

### Схема укладки



### Пример



### emco rus

Полесский проезд 16, стр.  
1 офис 105,  
125367 Москва, Россия  
тел./факс:  
+ 7 (499) 940 19 16  
info@ru.emco.de  
www.emco-bau.com

**Deutschland:**

emco Bau- und Klimatechnik GmbH & Co. KG · PF 1860 · D-49803 Lingen (Ems)  
Tel. +49 (0) 591 9140-0 · Fax +49 (0) 591 9140-852 · bau@emco.de

**Österreich:**

emco Bau- und Klimatechnik · Vertriebsges.m.b.H. · Abteilung Bautechnik  
Ausstellungsstr. 6 · 2020 Hollabrunn / AT  
Tel. (+43) 029 52 302 60 120 · Fax (+43) 029 52 302 60 21 · wwithalm@emco-bau.at

**Schweiz:**

emco Schweiz AG · Obfelderstrasse 41 a · 8910 Affoltern a.A. / CH  
Tel. (+41) 044 500 35 50 · Fax (+41) 044 500 35 59 · info@emco-schweiz.ch

**France:**

emco France SAS · 8 Rue des Perrières ZI · 39700 Dampierre/FR  
Tel. (+33) 03 84 80 16 20 · Fax (+33) 03 84 80 16 21 · info@emco.fr · www.emco.fr

**United Kingdom/Republic of Ireland:**

emco UK Ltd · 5 Plough Road · Wellington · Telford · TF1 1ET  
Tel. (+44) 01952 256446 · Fax (+44) 01952 262940 · enquiries@emcouk.co.uk

**Benelux:**

emco Benelux B.V. · Divisie Bouwtechniek · Postbus 66 · NL- 5320 AB Hedel  
Baronieweg 12 B · 5321 JW Hedel/NL · Tel. (+31) 073 599 8310 · Fax (+31) 073 599 8319  
Voor België/Luxemburg: Veldrijk 2 · B-8530 Harelbeke  
Tel. (+32) 056-224 978 · Fax (+32) 056-225 879 · bouwtechniek@benelux.emco.de

**España:**

emco Spain S.L.U. · Carretera de L'Hospitalet 147-149 · Cityparc Atenas 2° 2ª  
08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)  
Tel. (+34) 932 411 425 · (+34) 902 180 024 · Fax: (+34) 932 411 426 · info@es.emco.de

**Italia:**

Andrea Gioco · Via A. Cardazzo 56/a · IT-33070 Budoia (PN)  
Tel. (+39) 340 493 51 64 · Fax (+39) 0434 55 10 03 · info@it.emco.de

**Türkiye:**

emco Yapı Sistemleri San ve Tic. Ltd. Şti.  
Yiğitler Mah. Otosansit Sanayi Sitesi 1. Blok No: 161-169 · 16290 Bursa -Türkiye  
Tel: +90 224 342 43 05 · Faks: +90 224 342 43 06 · h.koru@emco.de

**Polska:**

emco Polska Sp.z.o.o. · Ul. Makowskiego 1 · 02-784 Warszawa / PL  
Tel./Fax (+48) 22 818 82 36 · info@pl.emco.de

**Russia:**

emco rus  
Полесский проезд 16, стр. 1 офис 105, 125367 Москва, Россия  
тел./факс: + 7 (499) 940 19 16 · info@ru.emco.de

**Česká republika:**

Novus Česko s.r.o. · 464 01 Raspenava 191 / CZ  
Tel. (+420) 482 302 750 · Fax (+420) 482 360 399 · rohozky@novus.cz

[www.emco-bau.com](http://www.emco-bau.com)

emcobad

emcobau

emcoklima

**EMCO**